

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XIV

BUENOS AIRES, AGOSTO 20 DE 1907

N.º 500



LAS LAVANDERAS

(Fotografía del notable aficionado Sr. Luis Ocharan)

Una visita á Gernika

II

PERO el hastío es grande, y el que menos repite las palabras de Carlyle: «Los grandes hombres silenciosos son la sal de la Tierra. Desdichado del país que está privado de este linaje de hombres: va por mal camino. Se asemeja á un bosque que no tuviese raíces, todo ramas y hojas: secándose pronto, ya no sería bosque. El Silencio, el gran Imperio del Silencio: más alto que las estrellas, más profundo que los Reinos de la Muerte! Sólo él es grande; lo demás es pequeño». Y otros van más lejos aún, y se sienten movidos á mostrar indulgencia á quien, imitador de Marco Antonio, clave en las puertas del Congreso la lengua del más famoso y celebrado de los oradores y levante á la categoría de institución pública la mordaza.

De esas leyes y de esos Congresos eran perfecta antítesis las leyes y el Congreso bizkainos. La composición de sus Juntas, la calidad de sus junteros y la índole de los negocios de su competencia, lejos de favorecer, ni toleraban siquiera, declaraciones oratorias, genialidades aparatosas, disquisiciones eruditas, tiquismiquis de ideas madres y trascendentalismos cósmicos. A buen seguro que ningún Sabneron hubiese dicho allí que la proposición debatida «representaba la lucha de lo immanente con lo transcendental», ni ningún Castelar hubiese hablado del golfo de Nápoles y de los sinsontes americanos. Todo era allí sencillo, llano y pertinente, como cuadra á los representantes de una sociedad que, por no tener abierto perpétuo juicio contradictorio acerca de los fundamentos de ella y estar constituida en organismo estable, casi exclusivamente había de ocuparse en discutir intereses y pesar oportunidades, valiéndose de razonamientos claros y sin afeites, é ilustrando el punto con la colación de antecedentes ya que á ningún Apoderado se le había de ocurrir que estaban allí reunidos para crear ó inventar algo, sino para conservar, modificar, y mejorar lo existente, según los casos.

En la misma medida que el pueblo es artífice de sus destinos, conviene que se halle refrenado por principios morales y religiosos. Nada hay que sea tan peligroso y tan miserable, como el gobierno de una democracia sin creencias: la ruina de la patria, ó el absolutismo dictatorial son el natural acabamiento de sus viciuvenes. La posibilidad legal de hacer todas las cosas, ha de estar rectificada por la obligación moral de abstenerse de muchas. La democracia baskongada acataba y reconocía la ley de Dios en el régimen de la sociedad: de esa suerte vivió próspera y honrada. Las pocas cuestiones de índole general que de vez en cuando solicitaban su atención, resolvíalas magistralmente, inspirándose en las enseñanzas de la verdad católica, sin padecer las oscilaciones que se producen en los gobiernos populares, desde el instante que piden consejo y luz únicamente á las mudables opiniones de los hombres. Por estas causas y otras más secundarias, aunque interesantes, que omito, presenta la constitución baskongada los caracteres que el insigne Macaulay reconocía en la inglesa, al decir que ninguna otra la sobrepasó en el arte de unir la revolución y los derechos prescriptos, el progreso y la estabilidad, la energía de la juventud y la majestad de una antigüedad inmemorial.

Só el roble de Gernika doblaron la cabeza y la rodilla los más soberbios reyes, amortiguándose el centelleo de su corona con los verdes reflejos que enviaba el árbol. Sus ramas se extendían por el espacio formando bóveda. A su sombra bienhechora crecieron, como las yerbas de los prados, las leyes de *albedrio*, que no de *sotileza y rigor de derecho*; resonaron los acuerdos de morir por la Religión y la Patria, con temple termopiliano guardados, y la cristiana fraternidad euskara realizó el milagro de constituir una aristocracia natural, sin mengua de la igualdad democrática, encomendando el regimiento de la república á los mejores ciudadanos. Nunca la envidia del pobre, ni la insolencia del poderoso, ni la brutalidad del fuerte, ni los cohechos de la ambición, ni la bastardía del interés privado, ni los perjuicios de la infidelidad inficionaron los acuerdos de las Juntas forales, las cuales, si quedan ven-

cidas puestas en parangón con otras Asambleas, tocante á la magnitud de los asuntos tratados y resueltos en ellas, á la elocuencia de sus deliberaciones y al interés trágico de los sucesos en que intervinieron, á ninguna otra ceden, sino que por lo contrario, á todas exceden, acaso, ó con las mejores se igualan, indudablemente, mirando al acierto de sus resoluciones, honradez de sus propósitos y pureza de sus procedimientos.

Ahora ¡ay! la soledad reina en la campa gernikosa. El viento arranca gemidos elegiacos de las ramas del árbol; más cruelmente herido por la ingratitude bizkaina que por el hacha castellana. ¡Qué caída, Dios mío, en los abismos de tu cólera! Crímenes atroces y repetidos marcan con manchas de sangre, el continuo descenso de la moralidad pública. En vez del lamento funeral, resuena en nuestras férricas montañas, el himno enervador al becerro de oro; las tradiciones patriarcales significan ménos que las columnas cerradas de guarismos en el *Haber* de los libros de caja. El odio sectario ulcera los corazones y petrifica las inteligencias. La corrupción se pasea sembrando títulos, cruces y nombramientos; la vanidad, como la hiebra de las ruinas, trepa por los caracteres degenerados. Los antiguos junteros, inspirados en el bien público, han sido sustituidos por agentes de negocios, por diputados que cultivan su distrito como se cultiva una huerta; los integérrimos patricios que repudiaban la reelección, por indignos falsificadores de actas. Todas las pandillas y compañías francas ultra ibéricas, tienen aquí secuaces, cómplices y esclavos. La renombrada feroza baskonica surto de genizaros y mosqueteros á hombres, en todo el rigor de la palabra, públicos, á quienes nadie estima y considera en la misma Castilla, su patria ó su campo de maniobras fuera de sus parásitos y comensales. Quien se acuerda de lo pasado es un romántico, quien confía en lo porvenir, un visionario. El aplauso, la influencia, el éxito, van á una con las oprobiosas banderas de la resignación ó el contentamiento que la ruina del régimen foral excitan en los llacos y villos. La abnegación más celebrada es la que campea al desnudarse de la opinión propia para adoptar la del que triunfa y se apodera de los Ministerios. Algunos, pocos, confiados en una especie de lazareto, gimen y se desesperan; ¡importantos! el pueblo baskongado... gana dinero y se divierte. Pero yo no soy, á Dios gracias, de los que escuchan sus sacrílegas careajadas, sino que aguzo mis oídos por si perciben el chusquido del látigo vengador que ha de cimbrar la cara de esta generación apóstata.

Junto al roble viejo, muerto en la realidad de la historia y sepultado en el olvido de los euskaros, crece airoso y lozano el roble joven. No es la tierra el elemento de donde ha de sacar la sávia que le hace falta, sino los corazones baskos regenerados: necesita sangre pura, generosa, ardiente, que en vez de esparcirse siguiendo el declive del Ebro, salte hácia el cielo, buscando el nivel de las invioladas cumbres, asilo perpétuo de la hasta hoy nunca domada independencia nuestra.

¡Ojalá Dios te conceda la gloria de cobijar bajo tus ramas ese hermoso y anhelado día, arbolito idolatrado de la esperanza!

ARTURO CAMPION.

Irúña.



Ekandu ebarrak alporjetan

Alporjetan ekandu ebarrak
Erabilten dauz gizonak,
Atzeko aldean norberenek ta
Aurrean lagunarenak,
Griñauz barriz da gizon danona
Errez dakuzguz hestoenak,
Oba litzake bai ikusiko
Baleus bakoekak berenak.

FELIPE DE ARRESE Y BETIA.



MIS PENSAMIENTOS

I

... No me separan más que dos mil leguas de mar!
¡Como si dijéramos un mundo!

La inmensa superficie oceánica no será obstáculo á mi voluntad, porque mi voluntad está supeditada á mi pensamiento.

Este será mi barco y mi mejor vehículo. No temo á los furoros de los elementos, ni tengo porqué temer tampoco demoras ni retrasos.—Es preciso estar en la embocadura de la ría de Mundaka el día 14 de Julio; allí me esperan unos pocos amigos, algunos colegas y muchos compatriotas.

Volveré muy pronto: así pues, hasta mañana.

II

Diviso ya la isla de Izaro, sombría y solitaria, que enfilada á modo de prolongación del macizo de Ogoño, parece más bién un enorme Leviatan embarrancado que se inclina de estribor, mirando á la brava costa mundakesa.

Aún está deshabitada. Unas cuantas cabras salvajes pacen alrededor de las ruinas del viejo convento abandonado. Todo lo demás no dá señales de vida, y sin embargo, ¿porqué no habría de ser el vergel veraniego de algún potentado ó cuando menos el retiro de un sabio anacoreta? ¡Pueden hacerse tantas cosas con dinero y con fuerza de voluntad!

He aquí la playa, donde se abre camino entre placeros y rocas cubiertas de mucilaginosas algas, una caprichosa y angosta ría que del mismo puerto de Mundaka recibe su nombre, y que á manera de reptil perezoso de abigarrados matices, culebrea sin rumbo fijo en la marisma, hasta perderse en las primeras estribaciones de la cordillera.

Qué momento más feliz me aguarda. ¿Porqué te detienes? ¿Eres acaso extranjero? Salta... vé: ahí te esperan: son muchos, muchos millares los que como tú han venido á este lugar llamados por los dictados de su alma baska á rendir homenaje á la memoria del mártir de las libertades de tu país.

No los cuentes porque no podrías hacerlo: confórmate con saber que son muchos, muchos sí: un ejército de futuros héroes que solo obedece á un jefe ideal que tremola sobre sus cabezas la bandera de la reivindicaciones patrias.

III

Bástame unos instantes para reverdecer mis recuerdos y reconstituirme al ambiente que me rodea.

Layda á la izquierda: Canala más allá; San Cristobal, Busturia y Sukarrieta á mi derecha: Arteaga, Forua, Luno y Gernika en el fondo: el mar á mis espaldas. Todo está sencillamente igual. La isla de Chacharramendi, cubierta

de madroñales, cuyos rojizos frutos dan una tonalidad extraña y vigorosa á ese bellissimo peñon descarriado, no se ha movido aún: ni la más leve convulsión geológica ha sacudido los pilares de su puente, ni derrocado los cónicos y calizos minaretes que la adornaban.

IV

Ya desfila la gente. Ya va en tropel por la tortuosa calzada abierta á pico en la traquita, camino del cementerio... un cementerio como un juguete: pequeño, muy pequeño, alegre y coquetón. Más que el recinto de la muerte parece un nido de gabiotas mirando al sol poniente y abandonado en la falda de una loma. Al penetrar en él he sentido algo así como envidia de sus muertos!

Oigo hablar: es la oración fúnebre, el recuerdo al amigo, el tributo al maestro y la veneración al mártir. He visto rodar algunas lágrimas silenciosas, mudas expresiones del afecto que perdura en el corazón de los buenos; y de unos labios generosos ha brotado la palabra PERDÓN, palabra



La gente discurriendo por la playa á isla donde se piensa levantar un monumento á Arana-Goiri

mágica que corriendo de boca en boca, ha ido á confundirse entre el run-run de la playa, para extenderse por todos los ámbitos de Euzkadi á impulsos de las misteriosas ondas hertzianas.

V

Estoy sólo: al pié de una tumba: la tumba del mártir. Sinistras moles rocosas vislumbro entre las tinieblas: ni un solo ser viviente se divisa. Todos han regresado ya á sus hogares: ¿Qué les ha traído? El deber. Felices ellos que han sabido cumplir con tan sublime precepto humano.

Cumpla yo el mio, y sobre esa losa que cubre los rostros del amigo del alma, del confidente espontáneo y sincero, del mentor eminente, grave mi cincel, á la luz de la luna, la vieja Illargia que vela por los muertos, las más sentidas expresiones de un alma poeta, claras y sencillas como las verdades que tú ¡oh noble mártir! predicabas y que hoy repercuten con voz de trueno en valles, cimas y barrancos, desde la cumbre del Aralar á las crestas de Aizgorri, y desde el Gorbea al Ganecogorta, y que trasponiendo el Pirineo se dejan sentir ya en nuestras queridas campiñas de Laburdi y Zuberoa.

¡Si me fuese dable encerrar tu historia en un simple epitafio...?

A ti me entrego oh Luna! Préstame tu genio soberano, y haz que brote de mi acerado cincel lo que no puede dictarle mi cerebro.

VI

Yace aquí quien tanto amó
Al suelo en que halló su cuna
Que, en aras de él, su fortuna
Y su existencia inmoló.
Tenaz, sin treguas, luchó
Por sacudir la apatía
Que al pueblo basko impedía
Ver de su honor los despojos....
Y, aún joven, cerró los ojos
Cuando el pueblo los abría.

Adiós queridas montañas: yo también os abandono: torno allá donde las brisas del Pampero vienen sembrando nos-



Camino del cementerio, conduciendo la hermosa corona dedicada por la Sociedad Laurak-Bat, de Buenos Aires.

talgias; donde se encallecen los corazones en las innobles luchas por el sustento.

Pero no os olvido, porque mi alma entera se queda aquí, junto á vosotros, jenterrada en la tumba de mi maestro! Por ella volveré. ¡Adiós Sabin!

FÉLIX GARCÍ-ARCÉLIZ.

Homenaje á la memoria de Arana-Goiri

ENTUSIASMO INDESCRIPCIÓN

MAS DE 16.000 CONCURRENTES

Teniendo en cuenta el interés que ha despertado entre los baskos de América la manifestación realizada en Pedernales con motivo de la ceremonia á que dió lugar la misión que el presidente de la sociedad «Laurak Bat» de Buenos Aires llevaba de depositar una corona en la tumba del preclaro basko Arana-Goiri, y la enorme resonancia que ha tenido en nuestro país tan importante como sentido acto, procuraremos dar cuenta de aquél con la extensión que merece, y con la reproducción al grabado de la fotografías que acabamos de recibir.

Partida de los expedicionarios

Desde las primeras horas del domingo 14 de Julio último comenzaron á partir los trenes, coches, automóviles, vapores, etc., para Pedernales. Iban repletos de pasajeros, observándose en todos el afán de asociarse al homenaje del patriota que reposa en el pequeño y solitario cementerio de Sukarrieta.

En Amorebieta

La llegada de los trenes á Amorebieta fué verdaderamente emocionante. En los andenes hallábase estacionado un inmenso gentío, entre el cual se destacaban muchísimas señoritas, portadoras de grandes ramos de flores. Del mismo modo muchos hombres jóvenes y ancianos, de todas edades llevaban idénticos presentes.

Al partir los trenes para Gernika fueron tomados por asalto. En cada departamento iba doble número de viajeros que los que correspondían.

De balcones y ventanas de las casas de Amorebieta, los cuales aparecían engalanados, las damas agitaban sus pañuelos en señal de afectuosa despedida. Los viajeros respondían al saludo, asomados á las ventanillas de los coches.

En todo el resto del trayecto sucedía lo propio, demostrando con ello que toda Baskonia acompañaba con sus simpatías á aquellos que tratan de rendir homenaje á uno de sus más queridos hijos.

Llegada á Pedernales

Al llegar los primeros trenes á Pedernales se produjeron idénticas manifestaciones de fraternidad. Solo se oían aplausos, vivas entusiastas y el incesante estampido de cohetes.

Al bajar de los trenes los pasajeros, observaron con desagrado el exagerado lujo de precauciones adoptado por las autoridades.

En animada confusión, una abigarrada multitud encaminóse desde la estación á la ermita de San Antonio de Abiña, junto á la cual se celebró la misa, como se vé en el grabado.

La Misa

En uno de los costados de la mencionada ermita y sobre un tablado improvisóse un altar, figurando al pie del mismo la hermosísima corona dedicada por la sociedad «Laurak Bat» de Buenos Aires, de la que pendían unos lazos con la siguiente dedicatoria grabada en grandes caracteres:

Buenos-Aires-ko Laurak-Bat eta Argentina-ko bere ikasleri ta Jeltzaliak Arana eta Goiri tar Sabin'ari.

El conjunto que ofrecía la campa era imponente y pintoresco. Calcúlase en no menos de 16.000 personas las que asistieron á la ceremonia.

Con sus banderas respectivas hallábanse presentes las comisiones de los batzokis gipuzkoanos: Centro Basko, de San Sebastián; Rentería, Bergara, Zarauz, Deba, Lazkao, Elgoibar, Azkoitia, y Orío. De los Batzokis bizkainos: Centro Basko y Juventud Baska; de Bilbao, Barakaldo (San Vicente y Retuerto), Bermeo, Gautegiz de Aricaga, Gecho, Ondarroa, Durango Portugaleta, Lekeitio, Güñez,

Sopuerta, Arrankudiaga, Echebarri, San Miguel de Basauri, Abanto, Mundaka, Elorrio, Donostia y Mungía; el presidente de la sociedad «Laurak Bat» de Buenos Aires, caracterizadas personalidades, Diputados, concejales y representantes de todo el país.

La misa dió comienzo á las once de la mañana, favorecida de un espléndido día, aunque de un calor asfixiante.

Al tiempo de alzar, la banda de música de Galdakano ejecutó el himno basko y se dispararon cohetes y chupinazos.

Terminada la misa, la banda de música ejecutó la marcha de San Ignacio que fué calurosamente aplaudida.

Hacia el cementerio

Seguidamente se organizó la comitiva que en manifestación había de dirigirse al cementerio de Pedernales, donde reposan los restos de don Sabino de Arana-Goiri.

Un numeroso gentío presenció el paso del cortejo y le acompañó, estacionándose luego en las inmediaciones del cementerio, como puede verse en el grabado. Solo se permitió la entrada á los invitados, personalidades del partido nacionalista y porta-banderas de los Batzokis.

La corona de la sociedad «Laurak Bat» era llevada por los señores Manuel de Aranzadi, en representación de Nabarra; don Eduardo de Arriaga, en la de Bizkaya; D. Felipe de Zulueta, en la de Gipuzkoa y don Angel Fajardo, en la de Alaba.

En el trayecto se había levantado un arco de follaje con la siguiente inscripción: «*Sukarrietak ondo etorriyak euskotar guziari.*»



Sr. José M. de Larrea

En el cementerio

La tumba de Sabino de Arana-Goiri, situada á la entrada de la capilla del Campo Santo, se hallaba artísticamente adornada con flores.

Sobre la losa habíase colocado un velador y sobre éste una urna que contenía la mascarilla de Sabino de Arana-Goiri, propiedad del «Centro Basko» de Bilbao.

En derredor de la tumba se situaron todas las banderas de los Batzokis representados en el acto. Inmediatamente el Orfeón de la Juventud Baska, entonó el «Liberame», que fué cantado con mucha afinación.

Enseguida se rezó un responso y terminado éste se procedió á depositar la corona sobre la tumba.

El acto resultó solemne y conmovedor. La banda de música de Galdakano y el Orfeón de la Juventud, entonaron el himno basko, que fué coreado por todos los circunstantes.

Los discursos

A continuación el señor Alipio de Larrauri, pronunció en euskera un oportuno discurso, en el que además de hacer la presentación del señor Larrea, historió encomiásticamente la iniciativa de la sociedad Laurak Bat, de Buenos Aires, é hizo el panegírico de aquel solemne acto, siendo acogidas sus últimas palabras con grandes salvas de aplausos.

Acto seguido hizo uso de la palabra don José M. de Larrea, quien se expresó en los siguientes términos:

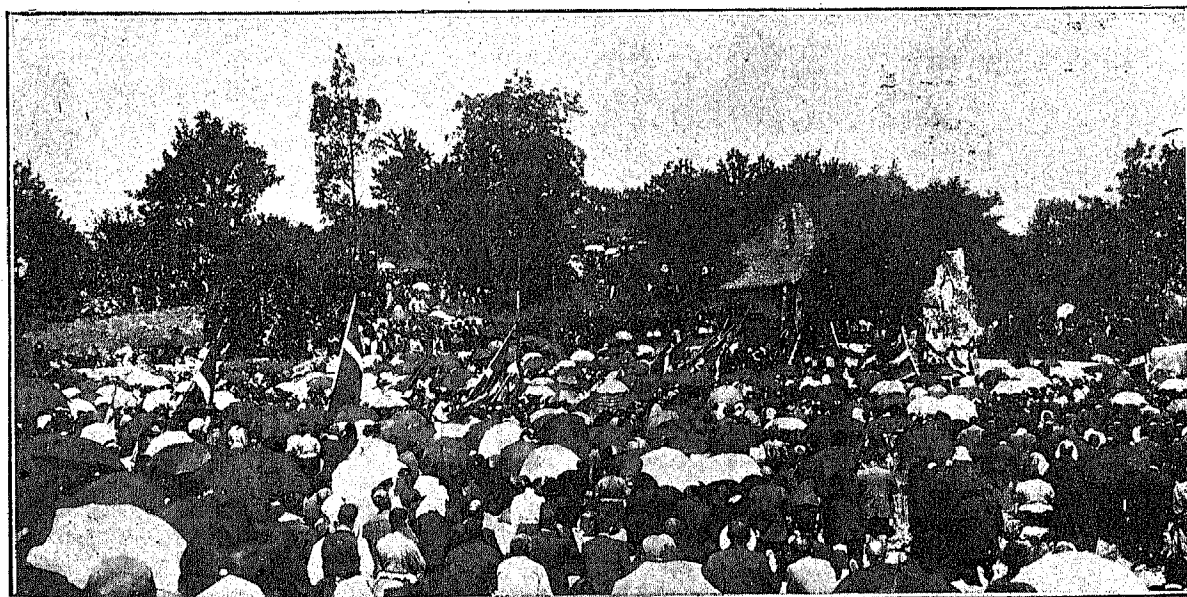
«Señores: Voy á cumplir la misión que me confiaron la Sociedad Laurak-Bat de Buenos Aires, y gran número de baskongados é hijos de éstos radicados en la República Argentina, de colocar una corona de flores naturales en la tumba del gran maestro Sabino de Arana y Goiri.

Antes, quiero hacer constar en nombre de mis representantes y en el mío, el más profundo agradecimiento á la Diputación del partido nacionalista, al Centro Basko de Bilbao, Juventud Baska y á los Batzokis y comisiones especiales, por el desinteresado y valiosísimo apoyo que desde un principio prestaron, para que la solemnidad de este acto, alcanzara las proporciones de un grandioso acontecimiento.

Agradecimiento también á todos los que con vuestra presencia respondeis cariñosamente á los patrióticos deseos de aquellos buenos baskongados, que en la hermosa y querida República Argentina, entre el continuo batallar por la existencia, entristecidos contemplan la impropia situación á que hemos llegado y piden para su patria la felicidad á que tiene derecho y sólo puede proporcionarle la reconquista de sus pérdidas libertades. (Muy bien, muy bien).

Quisiera comunicaros las infinitas sensaciones que luchan en mi interior; quisiera dar forma á multitud de ideas que bullen en mi cerebro, para que la honrosa representación que invisto, estuviera á la altura que le importancia de este acto requiere. Quisiera ser fiel por tavez de aquellos nobles corazones, que dejando á un lado ideas que puedan separarlos, unen sus latidos á un sólo fin, para expresar un deseo, un mandato que sirve de ejemplo y es todo amor.

Sí, compatriotas; me atrevo á afirmar que sirve de ejemplo, porque en contra de la intriga, de las animosidades personales, del estúpido capricho, inoportunos arrebatos y mil y mil condiciones y procederes que desgraciadamente dominan en Euzkadi, dando paso al taimado



Misa en la campa de San Andrés.

y cruel enemigo, observareis á los que, fijan la mirada en su idolatrada Euzkadi, viven con ella siempre con ella! gozando sus alegrías, sufriendo sus desgracias; desoyendo la voz de los impulsos partidistas. cuando se trata de rendir culto á la patria, como hoy lo hacen, en su más preclaro hijo.

Algo podría extenderme, haciendo resaltar las impresiones recogidas hasta la fecha; pero las dificultades con que mi inutilidad tropezaría, y más que todo, la idea y carácter especial que distingue al presente acto, me obligan á evitar consideraciones que por algunos serían tachadas de imprecidentes.

Aún teniendo en cuenta esto, creo de mi deber hacer un paréntesis, que me elimine de la representación general que tanto me distingue y favorece, para asumir exclusivamente, por un momento nada más, la muy inmerecida y honrosa también, de jefe del partido nacionalista basko, en la República Argentina.

autoridad; porque desaparecen ante una petición, que tiene el derecho de exigir se la considere con los más sanos propósitos; exenta completamente, de todo egoísmo y fin propio.

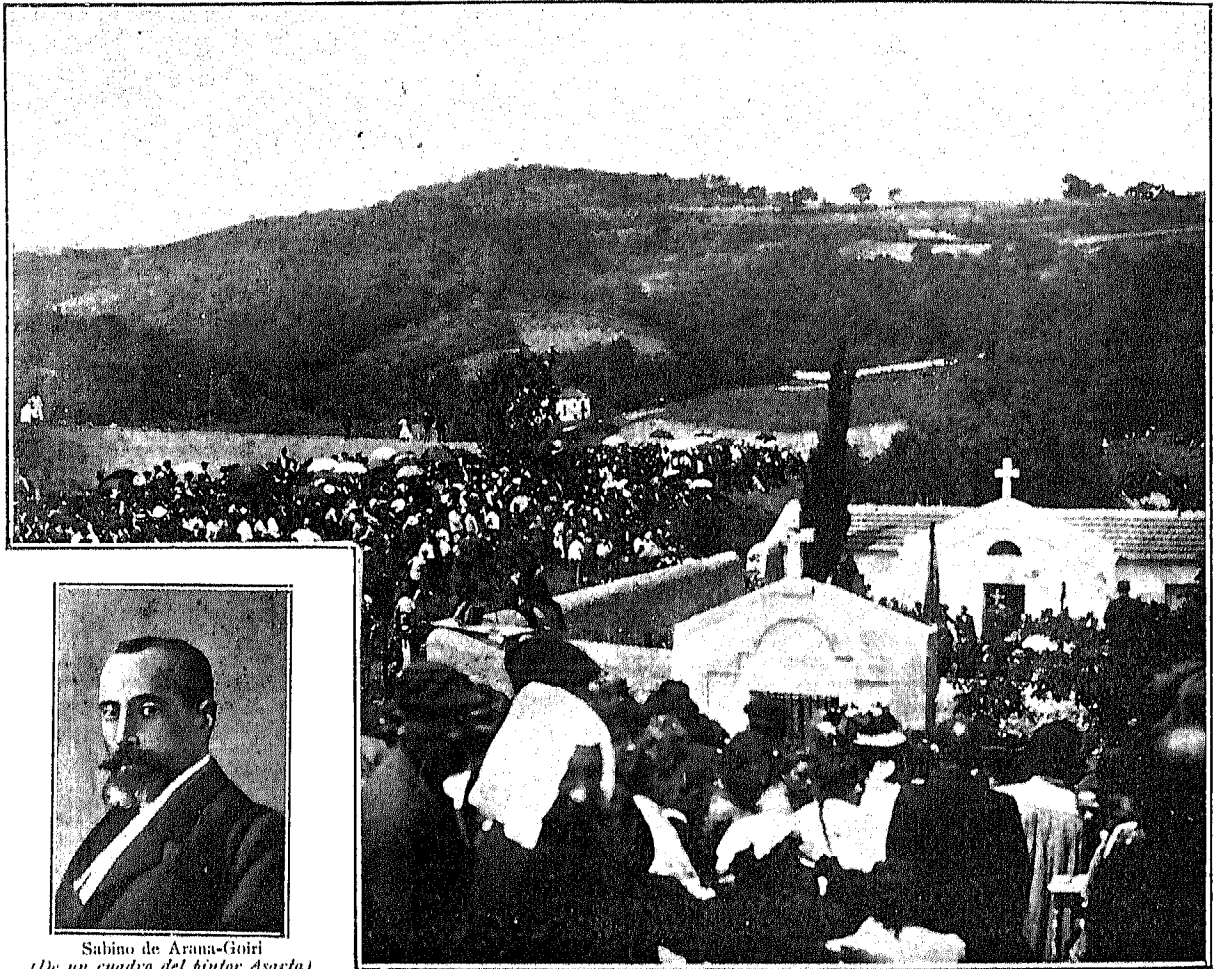
Si no fuera tan modesta mi representación, tan ignorada y pobre mi personalidad, me complacería ofrecerme muy gustoso, para todas las responsabilidades que me correspondieran como consecuencia de esta súplica.

Perdonadme, señores, si interpretáis atrevida mi petición.

Es hija de las más leales intenciones; de las aspiraciones más profundamente sentidas y deseadas.

Resolved como estimeis mejor y más conveniente; seguros de que una negativa, no aportará la más mínima protesta; y si una amargura natural, con el más respetuoso acatamiento.

Ahora, cerrado este paréntesis, que he creído imprescindible, voy á terminar brevemente.



Sabino de Arana-Goiri
(De un cuadro del pintor Asarta)

En el cementerio de Sukarrieta

Con este carácter quiero dirigirme á vosotros, dignísimos señores que componéis la Diputación del partido, para implorar con todo el respeto que merece vuestra alta autoridad, con el ardor que acompaña á la ejecución de una obra que se cree buena y necesaria, que en honor á la memoria de nuestro querido apóstol cuyas enseñanzas seguimos y por las que sufrió persecuciones, en honor al grandioso acto que hoy realizamos y en honor de mis representantes, decretéis un perdón, una amnistia noble, amplísima, generosa, que abra los brazos á todos y haga olvidar diferencias habidas y errores cometidos.

De aquí, las cenizas del regenerador del alma baska, brote para siempre y se desarrolle, la unión poderosa que ha de conducirnos al triunfo de la verdad, al triunfo del honor.

No limitéis vuestra gracia; no pidáis explicaciones que mermarian los encantos de la magnanimidad; no os detengan los escrúpulos á que con frecuencia obliga el principio de

Sabino: no soy portador de rencores para nadie.

Me acrean á tu tumba vibraciones de entusiasmos patrióticos, que tu recuerdo impercedero, produce en pechos baskongados de la República Argentina.

Traigo amores, sí; amores para todos los baskongados; amores para ti, que con la prédica de la verdad, con tus sacrificios sin cuento, cual nuevo Cristo redimiste á Euzkadi, salvándola de la desgraciada situación á que la condujeron la ignorancia, la indiferencia y la maldad de sus hijos.

Traigo votos, de quienes olvidando diferencias, que entorpecen la consecución de los más justos y santos ideales, te rinden admiración y reclaman para su pueblo, la desaparición de un sin fin de pobres enconos y de todo lo exótico, que divide, corrompe y destruye. (Bravo, muy bien.)

Recibe, querido maestro, esta pequeña ofrenda que tus discípulos y admiradores de la República Argentina, te

dedican.—¡Bien se ve su escaso valor material, insignificante, tal vez ridículo, ante tu grandiosidad! pero sépase, entre los perfumes que despiden las flores que tejen esta corona y que á acariciarte van, susurrando tiernísimos himnos de glorificación, se confunden nuestros corazones, nuestros entusiasmos, nuestros anhelos, y todos juntos llegarán á tí, para entonar en armonioso «Gora Euzkadi», de paz; un «Gora Euzkadi», de unión; precursor, si necesario fuere, del «¡GORA EUZKADI!» formidable, terrible, justiciero, á que en último extremo estamos obligados, para reivindicar las venerandas instituciones que siempre constituyeron el baluarte de la dignidad baskongada.»

Á la terminación de su discurso, el orador escuchó una ovación calurosísima y prolongada.

Finalmente, hizo uso de la palabra don Eduardo Arriaga, para contestar al Sr. Larrea.

Comenzó agradeciendo en nombre de los baskos y del partido nacionalista el homenaje que rendían á Sabino Arana los baskos residentes en América, que honran y enaltecen á su patria.

Dedicó un sentido elogio á Sabino de Arana.

Dijo que la raza baska contaba antes solamente con héroes legendarios, buenos para ser cantados por sus poetas; pero de hoy en adelante, contará con un héroe real y verdadero, cual es Sabino Arana.

Manifestó que ningún monumento que á éste pueda dedicarse, será tan grande como el que le rinde la eficacia de sus obras.

Añadió que, más que un conjunto de mármoles y bronce, el monumento á Sabino Arana lo constituye un pueblo entero que ama y reclama su libertad. (Aplausos.)

Afirmó que la doctrina de Arana fué doctrina de amor, intentando unir á todos los baskos.

Pidió á los representantes de los baskos argentinos que llevaran á América la visión de aquel cuadro de paz, señal del triunfo futuro.

Terminó excitando á todos para que se agrupen bajo el lema *Tangoitkoa eta legezarra* (Grandes aplausos).

Con lo que se dió por terminado el acto, que resultó grandioso y conmovedor, y del cual varios aficionados y profesionales sacaron fotografías.

Y comenzó el desfile pasando las banderas de los Batzokis y arrodillándose los que las conducían rendíanlas ante la tumba.

Fué en verdad indescriptible el acto. Toda la inmensa muchedumbre se apiñaba ante la entrada, queriendo rendir personalmente su homenaje, siendo grandes los esfuerzos que hubo que realizar para contenerlos y para que no se estrujasen; al pasar ante la tumba depositaban flores que consigo llevaban, adquiriendo á los pocos momentos proporciones colosales. Dará idea del número de personas que desfilaron el detalle de que en una gran extensión la cantidad de flores depositadas alcanzó hasta metro y medio de altura.

El Banquete

Terminado el desfile por el Cementerio, la gente se dispuso á comer. Muchos de los expedicionarios marcharon con este objeto á Bermeo, Mundaka y Gernika, pero el núcleo principal se distribuyó en las arboledas de Sukarrieta, en las que se habían colocado gran número de choznas.

Las personalidades del partido nacionalista y los invitados, celebraron un banquete á estilo del país basko, en una campa situada en las inmediaciones de la estación.

El menú, redactado en castizo euzkera é impreso en artísticas cartulinas, se componía de platos típicos del país.

Durante la comida reinó entre todos franca y cordial alegría, que contribuyeron á aumentar la banda de Galdakano, los dulzaineros de Mondragón y un orfeón improvisado de bermeanas, que hizo pasar ratos agradables cantando el *Gora Euzkadi* y el *Itxarkundia*.

Al terminar la comida se leyeron varios telegramas de adhesión de Buenos Aires, Rotterdam y México, este último redactado en baskuenze.

La lectura de todos los referidos telegramas fué acogida con grandes salvas de aplausos.

**

Entre tanto, en calles y plazas, numerosos grupos, una vez saciado el apetito, distraían alegremente sus ocios, en-

tonando á coro canciones del país, que eran coreadas y aplaudidas por la muchedumbre.

De Regreso

Á la hora de la salida de los trenes, los andenes de la estación eran incapaces para contener la muchedumbre que en ellos se agolpaba.

Los trenes salían materialmente atestados de viajeros, y como el día era de plena temporada estival, el calor era sofocante.

No obstante, todos los rostros revelaban satisfacción y alegría; de todos los labios partían manifestaciones de entusiasmo, y de todas las gargantas brotaban canciones baskas, siempre jóvenes, siempre frescas, cuyas melodías cautivan el espíritu.

El paso de los trenes era saludado en todo el trayecto con particulares muestras de cariño y con estrepitosos aplausos al entrar en agujas. Muchas casas lucían colgaduras é iluminaciones.

En suma, fué una fiesta grandiosa, de la que quedará imperecedero recuerdo en el corazón de cuantos baskos tuvieron la dicha de presenciarla.

No está demás hacer constar la circunstancia, verdaderamente halagadora, de que no se registró el más mínimo incidente desagradable. Fué una fiesta de paz, de concordia, de amor.



Canal Zabala

Conocemos el proceso de este magno proyecto desde 1878, en que inició sus estudios el Sr. José María Carrera.

Si el Sr. Carrera necesitara pruebas demostrativas para comprobar la consistencia de su carácter, bastaría historiar su actuación en este proyecto que lo inició por espíritu de altruismo,—porque lo creyó de alta trascendencia para Montevideo,—la ciudad de su adopción y de sus amores.

Desde aquella larga fecha no ha cesado el señor Carrera un solo momento en su proyecto, que parece llega á feliz término. En nada han contribuido para atenuar su fé y su constancia las penosas vicisitudes políticas y económicas porque ha pasado aquel país, las ingentes sumas que le han costado el estudio y las gestiones, ni aún las sordas y terribles maquinaciones de poderosos monopolios que contrarian el proyecto.

Obligado por observaciones propias á modificar y ampliar el primer trazado, el Sr. Carrera á pesar de su edad madura para gimnasia mental, de sus ocupaciones y de su posición social, se impuso la inmensa tarea de prepararse con suficiencia para ratificar personalmente todos los estudios de ingeniería que requirieran las proyecciones ulteriores. Si como químico y físico tenía no obstante su modestia una notoriedad mercedamente conquistada, sobre todo, entre los profesionales, lo ha alcanzado también como competente en ingeniería, hidrografía y agronomía.

El Sr. Carrera ha estudiado y ha calculado con una dedicación superior á todo encomio toda la topografía é hidrografía de la región que atraviesa la trayectoria de su canal de navegación, riego y fuerza motriz, con todo cuanto concierne á embalse, construcciones, declive, permeabilidad, esclusas costo etc., etc., sin descuidar el estudio químico térmico de las aguas á utilizar y de las tierras á regar; ni aún la capacidad productiva de estas, y el monto de la fuerza eléctrica á producirse á favor del declive de sus esclusas y canales.

Si no conociéramos además de la extensión la intensidad de sus conocimientos y la labor realizada, no nos atreveríamos á hacer esta afirmación; porque quien

sabe la variedad de conocimientos especiales que requieren estos estudios, que generalmente se hacen á favor de especialistas auxiliares, creeria exagerado; y sin embargo no lo es: el Sr. Carrera se propuso y lo ha hecho; y esto sin descuidar estudios didácticos de alta especulación científica que forman libros que sus conocedores le instan los impriman.

Ha conseguido con todo esto una gracia—la más estimada del hombre que tiene la conciencia de su ser: la de conservar con todo el vigor de sus facultades la clara percepción conceptual de un joven estudioso—la de dilatar el limite ó término normal de la vida real, que es la vida del pensamiento.

Fuera de esta suficiencia del proyectista, abonan el concepto práctico y económico de la iniciativa y de los estudios que lo complementan, los reputados ingenieros Huergo, Soudries, Riva y otros, de los cuales firma el primero los planos. Y el concepto de su trascendencia industrial, higiénica y social para los departamentos de Canelones y Montevideo, estadistas de la más alta significación en la vecina República; y como resumen, el empeñoso y fundado despacho de la comisión de Fomento de la Cámara de Diputados, que lo recomienda á la Asamblea Nacional en los más encomiásticos términos.

*
**

Respecto á su importancia intrínseca darán una idea los siguientes datos:

El Canal arranca del Río Santa Lucía, picada Almeida, limite de los departamentos Canelones, Florida y Minas, y desemboca en la bahía de Montevideo.

El pantano ó depósito de reserva será de ciento noventa millones de metros cúbicos. La longitud del canal 107 kilómetros; dimensiones: 15 metros de ancho en el fondo y taludes de 1 1/2 metros por 1: altura del agua 2 metros 55 centímetros; pendiente 0m04 por kilómetro, y conducirá 18m700 cúbicos de agua por segundo ó sea, 1.645.000 metros cúbicos por día.

Los 55 metros de elevación que tendrá en la punta de Miguelete, se bajarán en once esclusas de cinco metros de caída cada una, que rendirán á los usos industriales 13.500 caballos de fuerza, al reducidísimo precio de 0.015 oro el K. W. H.

Entre la primera esclusa (punto de arranque) y la segunda, tendrá una longitud de 80 kilómetros; circunstancia que la abona muchísimo para las facilidades de la navegación. Fuera de esto ofrecerá abundancia de agua á precios muy competibles para el riego de los fértiles secanos de Canelones, que podrán dedicarse á cultivos intensivos.

Amantes del progreso y de la República Oriental, que con su pintoresca topografía y risueño cielo, forma la simpática avanzada de los pueblos que encierra el gran estuario del Plata, deseamos siempre se realizara esta obra, que con el generoso entusiasmo de los años juveniles lo aplaudimos al iniciarse, cuando el Sr. Carrera, con la mágica claridad que ingiere la precisión del hecho, nos la diseñaba revestida con toda la trascendencia económica y social de sus utilidades, para la región que debía beneficiarlo.

Hoy que parece aproximarse la realidad de aquellas perspectivas, nos consuela recordar al querido maestro, con el proyecto que debe labrarle el sólido pedestal conmemorativo de lo que puede un carácter sano, nutrido por la fé de una conciencia hecha.

Felices los que saben alcanzar ese resultado en las sábias corrientes de la solidaridad humana, porque ellos fecundan la vida, en el concierto armónico de la creación.

JUAN S. JACA.



EXPORTACION DEL PUERTO DE BILBAO

Nuestro colega bilbaino *El Nervión* dá cuenta de la aparición de un libro que bajo el título de «*El Comercio Ibero Americano por el puerto de Bilbao*» acaba de publicar el Sr. Julio Lazurtegui.

Del artículo que el mencionado diario le ha dedicado, transcribimos las siguientes líneas que las consideramos de interés:

«Este fuerte desarrollo del comercio iberoamericano por el puerto de Bilbao, es cosa de la más grande significación, en la cual se han fijado hasta ahora pocas personas. Ha procedido el señor Lazurtegui con acierto, con gran sentido práctico, al hacer figurar, como apéndices de su estudio, las estadísticas siguientes:

Exportación de productos nacionales á la América latina, por nuestro puerto durante los años 1900 á 1906, ambos inclusive.

Importación por nuestro puerto, de los productos de la América latina, en los mismos años.

Resumen total del comercio iberoamericano directo é indirecto realizado por la ría y el puerto exterior de Bilbao, en el citado período de siete años.

En la exportación á la América el trabajo estadístico es verdaderamente concienzudo y está dividido en dos partes: la primera comprende la nomenclatura de las mercancías, la cantidad de cada una de ellas exportada cada año y el valor de la misma; la segunda expresa, por meses, dentro de cada año, los nombres de los vapores que tomaron carga en el Abra ó en la ría, el tonelaje de cada barco, el peso de la carga que tomaron y el punto de destino de la misma.

He aquí las cifras totales de los progresos que acusa en el transcurso de siete años, la exportación de los productos nacionales á la América latina, por el puerto de Bilbao:

Años	Kilogs. exports.	Valor Ptas.
1900	5.629.888	3.108.785
1901	8.070.972	5.415.274
1902	7.479.424	4.640.520
1903	9.061.314	6.886.264
1904	11.029.414	8.788.487
1905	24.894.988	13.773.388
1906	42.809.385	18.130.592

Si es verdad que el espíritu de las modernas luchas industriales y mercantiles ejerce en Bilbao un saludable predominio, cuantos por ese espíritu se sientan animados deben apreciar toda la grandísima importancia que las anteriores cifras encierran, especialmente las que corresponden á los tres años últimos, en los que el acrecentamiento de nuestra exportación á la América latina resulta casi cuadruplicado en cantidad y bastante mas que duplicado en valor.

Y eso que nuestro puerto exterior está desprovisto aún de los elementos necesarios para las operaciones de carga activas y económicas, para la simplificación y rapidez del movimiento del tráfico marítimo. Sin optimismo de ninguna clase, ateniéndose exclusivamente á los hechos demostrados y á las lógicas presunciones que de esos hechos se derivan, el buen sentido puede calcular, sin temor á equivocarse, la grandiosa significación que tiene para nuestros progresos, para nuestras prosperidades, la admirable obra realizada, bajo la inteligente dirección de don Evaristo de Churruga, con tiempo suficiente—si desde luego se comienza á aprovecharlo bien en la resolución de los problemas planteados en el libro del señor Lazurtegui—para que Bilbao tenga en plena producción nuevos elementos de considerable riqueza el día en que llegue á su término la explotación de nuestra riqueza minera.»



El Elevaje Argentino

II

COSAS NUEVAS

Vuelvo, mi buen Ovidio, por ser lo prometido, á revelar cosas, que las llevo incrustadas, aquí, entre ceja y ceja.

En mis primeras fintas, hubo algún revoleo. Bien claro indiqué en ello, mi insubordinación contra lo muy aceptado y aplaudido.

Seguramente que no es esa la forma de adquirir simpatías y galones lustrosos; ¿pero,? podrá enmendarse y ser flexible, quien fué tan refractario á las dobleces.

Apéname, y me enerva contemplar sin protesta, esa horrible inversión, de dar por perfecciones, lo que en mi concepción son barbarismos.

Con ello me refiero, á esas imperfecciones 200 técnicas que se exhiben en las «Exposiciones» y que aplaudidas, forman la sugestión de tan mal concepto, en industrias, cuya base práctica pende de su resultado económico.

Y así, no titubeo en afirmar categóricamente que no son esos los caminos por donde ha de llegarse á ser muy fuertes.

Los animales de concurso, salvo excepcionales casos, como en ciertas variedades caballares, son productos tan artificiosos y forzados que, han perdido la oportunidad de poder ser constituidos, para el buen servicio práctico á que deben elevarse.

La forma de su desarrollo y crecimiento, no es la adaptada á las perfecciones que una ciencia práctica y económica en sus vistas, tiene bien claramente establecido.

No son por tanto, perfecciones.

Lo perfecto es en esto, la utilidad; el logro del máximo de aquellas cuando pueden evidenciarle en la aplicación á que se crean.

**

LAS RAZAS CABALLARES

rama á cuya industria nada aun me he referido, requieren un elevaje, que en cada una de ellas, han de desarrollarse las facultades gradualmente, para llegar á una constitución tan rigurosa, que no flaqueen en cualquier esfuerzo de la aplicación en el uso de sus aptitudes propias.

Quiere decir entonces, que si las máquinas se han construido á prueba de materiales en su conformación gradual, no resultarán tantos valores fallutos. Había fondo.

«La Industria Caballar» la considero, con convicción arraigadísima, no tan solo de beneficios y de porvenir ilimitado, en esta República; sino que, bien elevada, además de crear un capital; inmenso en sí misma, será con el tiempo el alma, columna y sostén de sus congéneres la de Bobinos, y la de Ovinos y otros.

A medida que la educación y el progreso: en estas materias, se extiendan, veremos ir surgiendo, con la extensiva, la intensa. Una intensiva barata que en vez de producir, como para alimentar á los competidores en su propio oficio, convertirá en valores animales sus productos Agrícolas que á mayor valor en su transformación, es la base más sólida, las minas inagotables, de esos filones que aumentan su caudal, cuanto más se les explota, racionalmente.

Nosotros los baskongados, no somos criollos; pero, les damos la arroba y media.

Si yo fuera Sarmiento, haría arder á mas de cuatro ante la efigie de un Rivadavia.

Pensar lo que tienen en su raza criolla, y el desprecio con que la distinguen.

¡Habría que producir el 99 %!

Tos los cruzamientos actuales, todas las variedades que cultivan con algun esmero son extranjeras y de aptitudes distintas á la propia, casi en absoluto.

Ello no merecería censuras, antes bien estímulos.

¿Pero no encuentras en ello, mucho de inconsciencia, y poco, muy poco de buen sentido económico, ya que el patriotismo en estas cosas no iría tan desencaminado?

El día que llegue á mi objetivo, haré una «Condición si ne qua non». ¿Me entiendes?

Tengo informes, que dos de los nuestros van con buenos rumbos. Los Ayerza y los Iraola.

¡Baskos habian de ser!

¿No sabes tu, que en los de orejas, ya estamos fuera de concurso?

Para no fallar en esto, es menester no olvidar que son los atavismos los que tiran. La base mas positiva que hace se perpetuen las razas y que los preclaros aplican para elevar infaliblemente, los «similia, similibus, carantus».

«Ora - pro - nobis» diré yo en tanto tomo un resuello para seguir en otra, con esto de los Equus.

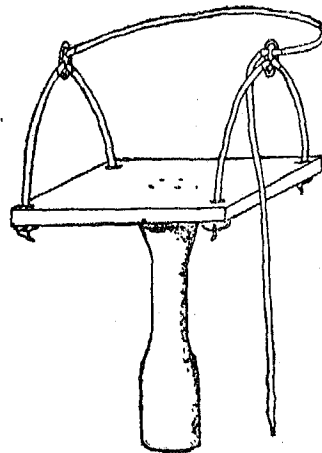
ULPIANO CASTET LEJÁRCEGUI.

Agosto 9/907.

La Mulsión

Su importancia.—Conformación de la ubre.—Pezones.—Relaciones que existen entre la alimentación y la mulsión.—Regularidad de ésta.—Preparativos para ordeñar.—La primera y última leche.—Pezones enfermos.—Tubos ordeñadores.—Mulsión en seco.

Ya que hemos hablado en diferentes ocasiones de la vaca y de cuanto á la misma se refiere bajo el punto de vista de la producción de la leche, etc., creemos conveniente dedicar un corto capítulo á la operación importantísima de ordeñar, que ha llegado casi á constituir un arte con reglas y preceptos, sobre todo en los países en que más florece la industria lechera.



Banco de ordeñador

El lugar en que se forma la leche de la vaca toma, como se sabe el nombre de ubre, que está atravesada por multitud de canales finísimos llamados conductos de la leche. El cómo se forma esta última es un problema que la

ciencia, á pesar de sus adelantos, no ha podido resolver por completo.

Los antedichos canales conducen la leche á unas cavidades que se encuentran encima de los pezones, y que toman el nombre de cisternas de la leche. El pezón se divide en dos mitades, y para excitar con regularidad la ubre, es preciso ordeñar al mismo tiempo un pezón de la izquierda y otro de la derecha.

Entre la alimentación y el acto de ordeñar, hay tal relación que la menor irregularidad en cualquiera de dichas funciones se revela onseguida en la otra.

Una mulsión mal hecha produce incalculables perjuicios, aún en una de las mejores vacas lecheras, y por esto se comprende la importancia que dan á tal operación las personas inteligentes y cuidadosas de sus intereses.

Cuando la ubre está llena se suspende la formación de la leche. Así se explica el que, en las mejores vacas, disminuye mucho la producción de dicho líquido, si no son ordeñadas con alguna frecuencia.

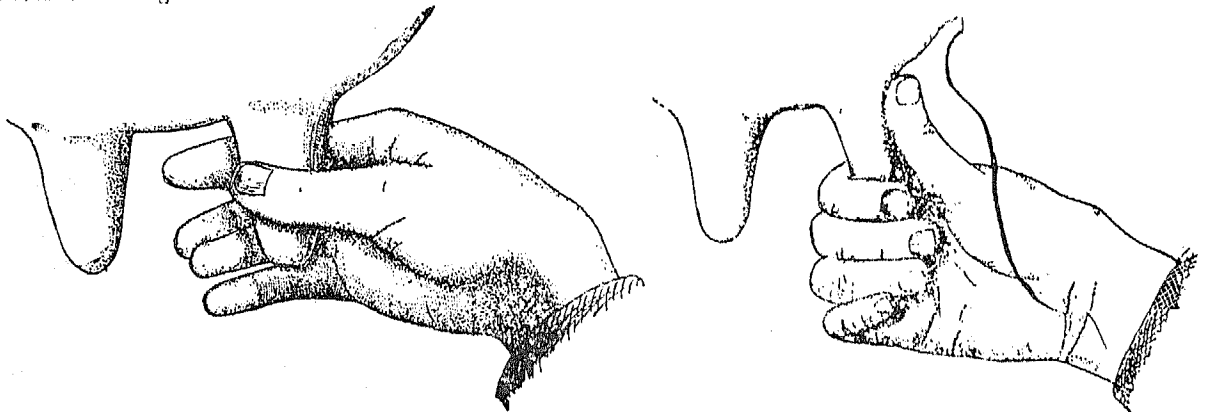
oprimir suavemente la ubre, al mismo tiempo que atrae los pezones.

Esto produce en el animal agradable sensación y al empezar á ordeñarlo no retendrá la leche. Al principio, hay que proceder con gran lentitud, pero poco á poco se acelera el movimiento cada vez más, hasta que la leche está casi agotada. Entónces se emplea solo el pulgar y el índice, para acabar de ordeñar lo que queda. Para esto hay que tener presente que la última leche que sale es la mejor y más abundante en nata.

Si no se ordeña toda la leche, la producción disminuiría y el pezón concluiría por enfermar.

Al contrario de lo dicho, la primera leche que sale vale muy poco, y es conveniente dejarla caer al suelo, pues á veces contiene pituita y principios amargos.

Los buenos ordeñadores conocen la diferencia que hay entre la leche de una vaca y de otra, y hasta de uno y otro pezón, y cuando esta diferencia es muy marcada, procuran no mezclarla, precaución de gran importancia en la



Diferentes formas de ordeñar

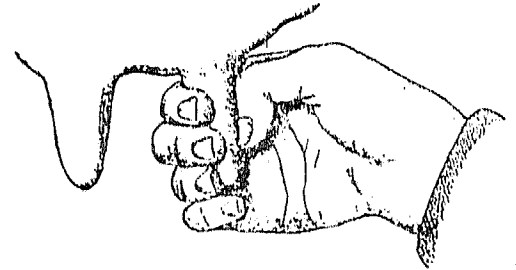
La experiencia ha demostrado que lo mejor de todo es verificar la referida operación tres veces al día, dejando entre mulsión y mulsión un espacio de tiempo siempre igual. Sin embargo de lo dicho, en muchos países se verifica la mulsión dos veces al día.

Para hacerla tres veces al día, es preciso ante todo contar con personal suficiente y apto. El espacio que debe mediar entre mulsión y mulsión puede fijarse en siete horas, pues si dicho espacio fuese menor, perjudicaría á la salud de la vaca.

Lo primero que hay que recomendar á los que ordeñan es la mayor limpieza, que nunca se recomendará bastante en todas las operaciones de la lechería.

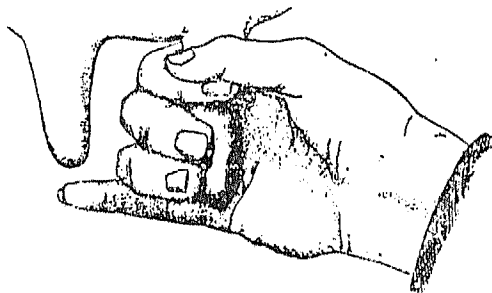
Antes de empezar á ordeñar, deben lavarse las manos, así como también la ubre de la vaca, lo cual puede ha-

industria lechera. En algunos países, como en Baviera, esto se lleva con todo rigor, pero en la mayor parte no se tiene en cuenta cosa tan importante.



Diferentes formas de ordeñar

Si una vaca no se deja ordeñar, es preciso ver si tiene desollada la ubre ó si experimenta dolores cuando se le

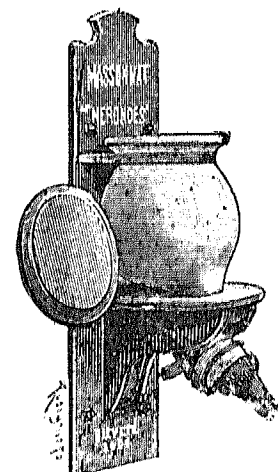


Diferentes formas de ordeñar

cerse con una esponja y agua tibia. También deben cubrirse la cabeza, á fin de que no caigan pelos en la leche.

Hechos estos preparativos, deben acercarse á la vaca y hablarle á fin de que no se asuste, pues esto disminuiría la cantidad de leche. Por esta misma razón, debe evitarse en absoluto el pegarle. Los animales más mansos, cuando se les hostiliza y maltrata, se hacen rebeldes ó inquietos.

Después de lavada la ubre, como hemos dicho y enjugada con un lienzo fuerte, el que ha de ordeñar se coloca á la izquierda ó derecha, según la costumbre, y empieza por



Biberón para alimentar terneros

toca en ella. Si así es, debe ponerse en cura inmediatamente. Entre tanto, pueden emplearse con ella tubos de ordeñar de hueso ó metal.

Estos tubos son indispensables en todo establo bien montado. Se los introduce con precaución en el pezón, y empieza á correr la leche sin que el animal experimente la menor incomodidad. Sin embargo, dichos tubos solo deben emplearse durante la enfermedad, pues su prolongado uso acabaría por relajar los músculos de la ubre.

Una operación muy recomendable es el ordeñar en seco, si bien se practica muy poco. Consiste esta operación en hacer, una ó dos veces al día, en la ubre y pezones de una vaca preñada, los mismos movimientos que se verifican para la mulsión, durante los dos ó tres meses que preceden al parto.

De este modo la ubre se desarrolla y los pezones se fortifican, y cuando el ternero ó ternera empieza á mamar no causan daño alguno.

Semejante precaución no exige gran trabajo, siendo en cambio grandes las ventajas que reporta.

Progreso del trigo duro

POR W. H. OLIN, Profesor de Agronomía en el Colegio de Agricultura de Colorado E. U. de A.

Los cambios climatológicos no se han estudiado bastante todavía para determinar si el trigo duro puede cultivarse con éxito en todas partes de Colorado estación tras estación. Como este grano es una clase de trigo resistente á la sequía, madura en los terrenos poco húmedos en donde la humedad no es suficiente para madurar los trigos suaves.

Por supuesto, que este trigo debe contar con alguna humedad, pero cuál es el minimum de ella que necesita en nuestros climas, es cosa que está todavía por determinar. En esta temporada tenemos casos en que el trigo se ha logrado con una estación de lluvias por abajo de la normal.

El Departamento de Agronomía de la Estación Experimental de Colorado se propone continuar sus experimentos para ver hasta qué punto en los terrenos semiáridos puede sembrarse este trigo con razonable seguridad de obtener una cosecha temporada tras temporada. A causa de que hay algunas personas que dudan acerca de la aceptación de este grano en el mercado, deseo dar al público el beneficio de lo que he hallado por correspondencia con los centros de grano de la unión. Hemos remitido muestras de trigo duro Kubanka dado en Colorado á los mercados de Kansas City, Omaha, St. Louis, Cincinnati, Chicago y Minneapolis, y descubierto que se le recibe con el mejor agrado en los mercados de trigo duro, y en la última de las ciudades nombradas se le considera como superior á todos. Del cerealista de los Estados Unidos Carleton, de Washington, D. C., recibimos la comunicación siguiente:

«Sin duda le interesa á Vd. saber que en unas tres semanas se han embarcado 3,000,000 de bushels de trigo, duro para Marsella, vendiéndose á buen precio y todo grado N^o. 1. De la cosecha de este año 6,000,000 de bushels se han exportado ya para Francia, Italia, España y Argelia. Veinte mil bushels de este trigo procedieron de la cosecha del señor S. Glover, de Dakota del Norte, y se vendieron á 72 centavos bushel en Duluth. En conjunto el señor Glover ha vendido 50,000 bushels en Duluth durante esta estación.

De la Compañía Harinera Fould de Cincinnati, Ohio hemos recibido lo siguiente: «La muestra de trigo duro es muy fina en verdad, y parece que es capaz de producir una calidad superior de macarrón. En esta temporada ya hemos comprado una buena cantidad de este trigo; recibimos dos carros del occidente de Kansas, y hemos comprado también cantidades considerables de este trigo procedente de las Dakotas del Sur y del Norte, aunque de este punto no hemos recibido todavía el grano comprado. Por cuatro ó cinco años hemos estado moliendo trigo duro, sin haber tenido que poner maquinaria diferente de la que hemos estado usando en la harina ordinaria. Convertimos el trigo solamente en sémola que es la que usamos para nuestra manufactura de macarrón. Estamos convencidos de que el macarrón que se fabrica

con la sémola proveniente de este trigo duro es muy superior á todo el que se ha hecho antes en este país, y creemos que se le espera una buena demanda.» Esta firma hace de 8,000 á 9,000 libras diarias de macarrón.

Si podemos conservar nuestro trigo duro, puro y de buena calidad, una vez que se le haya abierto el mercado continuará en su aumento creciente. No debe sembrarse este trigo en los terrenos de riego ni se piense tampoco que cualquier terreno seco es apropiado para el trigo duro. El mercado es bueno al presente y hay indicios de que la injusta recriminación que se hizo en contra de este trigo en temporadas pasadas, pasará al fin, y entonces este grano de las regiones semiáridas del Oeste y Noroeste ocupará ante la opinión pública la aceptación que se merece.

Habiendo reconocido los comerciantes y los exportadores el trigo duro como un grano á propósito para la exportación, ahora sólo queda que los cultivadores de este grano lo encarrilen por las vías comerciales. Los clientes locales una vez que han usado la harina de este trigo para su pan y repostería pronto vuelven por otro saco. Ahora ya sabemos que podemos cultivar con éxito el trigo duro en nuestro país y venderlo bien. Se ha convertido en un artículo de exportación y al parecer ya tiene abierto un mercado seguro.

El nitrato de soda en los trigos

Se cree generalmente que en el cultivo de trigo de grandes rendimientos el nitrato de soda debe emplearse en primavera y en muy pequeñas dosis.

Según parece, puede aplicarse este abono al suelo antes de sembrar.

En el instituto agrícola de Beauvais (Francia) se han hecho experimentos prolijos, de los que han resultado conclusiones favorables al empleo de nitrato la víspera de la siembra.

Muy pronto tendrán ocasión los agricultores argentinos de apreciar prácticamente los notables resultados de este importante abono, del cual se ha recibido, en Buenos Aires, un fuerte cargamento.

Oportunamente hará LA BASKONIA interesantes estudios sobre su aplicación, los cuales estarán á cargo de un redactor especial de la misma.

Cómo se toma la temperatura en los animales

Para apreciar los grados de la temperatura del cuerpo de los animales se utiliza el termómetro á máxima, cuyas divisiones marcan, por lo menos los décimos de grado, y se introduce en el ano, donde debe mantenerse el tiempo necesario para que el mercurio suba hasta su maximum, según las condiciones del termómetro empleado. Hay en plaza termómetros que dan la temperatura en un minuto y son, por este motivo, los más ventajosos cuando se trata de tomar la temperatura á un crecido número de animales.

En circunstancias especiales (retroversión del recto, por ejemplo), deberá tomarse la temperatura introduciendo el termómetro en la vagina; pero entonces se tendrá presente que allí el calor hará subir el mercurio algunos décimos de grado menos que en el recto.

Excusado es que digamos que, antes de introducir el termómetro, deberán tomarse algunas precauciones, sobre todo si el animal es brioso ó está inquieto. En general se acostumbra y basta para el caballo levantar una de las manos.

La coulure ó aborto de la vid

Entre los accidentes que pueden perjudicar la vid, aparece la *coulure* ó aborto de las flores. Este accidente puede ser total y entonces los franceses le denominan *coulure* ó parcial corriéndose solamente algunas de las flores del racimo y en este caso le llaman *millerandage*.

La *coulure* ó aborto, obedece entre otras causas á la constitución anormal de la flor; á consecuencia de una vegetación muy vigorosa ó á los agentes climatológicos.

En el primer caso proviene ó de la mala conformación del ovatorio ó de la imperfección del pólen ó de los estambres.

En el segundo caso ó de vegetación muy vigorosa, se observa en los viñedos en terrenos arcillo-calcareos y su suelo húmedo. Esta alteración puede ser en muchos casos pasajera, por desaparecer el exceso de vigor y la vid fructificar regularmente. En el tercer caso, un frío tardío puede entorpecer la floración; las lluvias persistentes arrastrando el pólen fuera del estigma ó los vientos secos marchitando las flores é impidiendo su funcionamiento. Los medios preventivos que pueden aplicarse, son la fecundación artificial de las flores en el primer caso; la poda larga, el arqueamiento, la incisión anular y el despunte de los brotes, en el segundo caso; la práctica de azufrar los viñedos, aunque sin que tenga una explicación científica hasta el día, puede utilizarse en el tercer caso.

El despunte de los brotes, solo debe practicarse en la parte de los órganos en vías de crecimiento. Es una operación sencilla y poco costosa.

La incisión anular tiene por objeto concentrar en los racimos las materias elaboradas por las hojas. Para practicar esta operación se utilizan las pinzas cortantes. Con el tiempo húmedo como el actual, es de temer este año en Francia la *caulure*, sobre todo si los fríos persisten.

LUIS ARIZMENDI

Cette, 1907.

Exposición ganadera en Balcarce

Durante los días 26, 27 y 28 de Octubre próximo se realizará en Balcarce una exposición-féria de ganadería bajo los auspicios de la Sociedad Rural del partido.

Motor Hast Parr

A las diferentes maquinarias agrícolas que hemos dado á conocer en estas columnas agregamos hoy el *Motor Hast Parr* que funciona con gran éxito en los Estados Unidos y que también ha comenzado á adoptarse en varios establecimientos de la República Argentina.

Tiene la propiedad de no requerir reposición de piezas y otra ventaja no menos apreciable de que en su largo uso no se le notan desgastes que merezcan consideración, por razón de su construcción sólida. Transporta con suma facilidad las trilladoras, chatas ó cualquier peso, aun por los caminos más fangosos, no siendo un inconveniente, los caminos quebrados, puesto que sube pendientes debido á su propia acción. Puede compararse con un automovil que no consume nafta cuando por cualquier circunstancia deje de moverse, lo que no puede en los motores á vapor so pena de bajar presión produciendo como es consiguiente una pérdida enorme de tiempo.

La energía de su acción hace trabajar mucho mejor á los discos ó arados cortando las raíces que se encuentran ocultas bajo la tierra, aunque éstas raíces tengan cierto diámetro procedentes de plantas duras, como son el Alpacato y varias otras que abundan en algunos campos.

Arrastra 16 discos con suma facilidad en terrenos vírgenes. No necesita carbón, leña, paja, ni ningún otro combustible que la nafta ó kerosenne.

No necesita agua para su funcionamiento, circunstancia favorable que ahorra gastos y pérdidas de tiempo. No tiene peligro de explosión en ningún caso por inesperata que sea la persona que lo maneje, y no hay tampoco, peligro para las parvas de trigo y lino.

Con estos ligeros datos, nuestros agricultores comprenderán fácilmente las indiscutibles ventajas que ofrece el motor referido.

En otro lugar del presente número hallarán otras referencias que corroboran nuestras indicaciones.

Informaciones

Tuberculinización de los toros

Sabemos de varios estancieros que han establecido un verdadero sistema de profilaxia de la tuberculosis en sus respectivos establecimientos, siendo muchos los que han tuberculinizado los reproductores bovinos que presentarán á la próxima exposición de Palermo, donde los venderán

garantiendo que están libres de tuberculosis, y dando un plazo para su devolución en caso de que los animales presentasen síntomas de enfermedad.

Si este sistema se generaliza, como es de esperar, se logrará la extinción de gran parte del mal que la división de ganadería permitió tranquilamente que se introdujera en vasta escala en nuestro país y contra el cual, hasta ahora, ninguna medida seria ha adoptado.

Sociedad de hacendados

Informan de Bahía Blanca que á iniciativa del ganadero de dicha localidad don Braulio Bilbao, toca á su término la constitución de la Sociedad de hacendados de la provincia, para verificar la exportación de haciendas para el consumo á Río de Janeiro directamente y sin intermediarios.

La gerencia se establecerá en Buenos Aires, contándose desde luego con la adhesión de numerosos hacendados de la provincia que figuran en primera fila.

Exportación de ganado argentino á Chile

Dentro de pocos días levará anclas, con rumbo al puerto chileno de Iquique, el vapor «Oro», á cuyo bordo han sido embarcados los primeros 800 vacunos, con que la empresa Moneriff, abre, para los ganados argentinos, el nuevo mercado del Pacífico.

Las sementeras de 1907-08

Los informes referentes á las sementeras de trigo y lino en la provincia de Buenos Aires, son muy satisfactorios, y hacen concebir halagüeñas perspectivas.

Compras de carneros australianos

El Sr. Miguel Bidart, estanciero de Molles, (República Oriental del Uruguay) acaba de obtener en Australia, hermosos ejemplares de carneros australianos, pagando precios elevadísimos, desconocidos allí hasta ahora.

«La Scandia»

Esta «Cooperativa de Cremerías» ha trasladado su criterio á la calle Garay 652 (altos).

Extinción de langosta

El ministro de agricultura gestiona desde hace tiempo con los gobiernos de la Repúblicas vecinas la realización de un convenio para una campaña conjunta de extinción de la langosta.

El de Bolivia, aceptando las indicaciones formuladas en ese sentido, ha dirigido una nota, por intermedio de la cancellería, pidiendo los reglamentos, leyes y disposiciones dictadas al respecto, para estudiarlas y darles la aplicación que sea posible dentro de sus recursos.

La producción de manteca

Unión Argentina.....	5.000 kilos
Martona.....	900
Cooperativa (Scandia).....	2.000 »
Progreso.....	1.200 »
Tandilera.....	400 »
Modelo.....	500 »
Molino Oeste.....	500 »
Gandarense.....	800 »
Delicia.....	400 »
Victoria.....	800 »
La Central.....	200 »
Otras fábricas.....	1.000 »

Total.... 13.700 kilos

No hay alteración que merezca consignarse en la producción ni en el precio de la manteca.

Han contribuido á ello los últimos fríos y nieblas, retrasando el crecimiento de los pastos y el aumento de la producción.

En plaza se vende á \$ 1.10 el kilo.



Sastre bat zan, neskek kortejatzen eta zigarruak erretzen berdiñik etzubena.

Ala, batian Pikolo arakiñak galdetu zion:

—Aizak, zer amoriyo klase gustatzen zaik geyena?

—Neri, puruba mutill, puruba, eta Habanakuia bada bayago.

**

Bateliku chiki batian, esku bakoitzian arraun bat zubela eta popa gainan bandera española aizetara zabaldua, Donostiako kai muturrian zeguen joan dan udan, mutill kayeko arratoi bat esanaz:

—¿Quién se embarca, á real caballeros?

Kai goñetik goyarriar chokolatero batek ala diyo:

—¿Aizak mutikua, nola dek izena?

—Chikitan Pachi eta orañ Churruka.



Euskal-Echea.—El domingo 11 se dijo la primera misa en la capilla provisoria que en el pabellón dedicado al Padre Laphitz, se ha erigido en los Colegios y Asilos de Llavallol, con asistencia de las Comisiones Directiva y de Señoras.

La inauguración oficial se proyecta para la primavera.

Ha quedado abierto el Asilado y la Escuela, sección niñas. Se abrirán en breve los Asilos de ancianos y ancianas.

Los que tongan interés en hacer ingresar huérfanos, ancianos ó pupilos, pueden gestionar su admisión.

El cultivo y las plantaciones del terreno van muy adelantados.

Las Comisiones de su dirección han acordado puedan admitirse en el presente año 30 huérfanos y huérfanas, 10 ancianos y 10 ancianas, total, cincuenta asilados. Estos asilados ingresarán como becados de la Sociedad y se les excusará para los efectos administrativos y del público, del carácter de indigentes.

El coronel Amilivia.—Este venerable anciano hallase gravemente enfermo en nuestro país, y ha telegrafado á su familia, residente en la vecina república Oriental del Uruguay, manifestando deseos de volver á su lado, para terminar sus días.

Su hijo partirá enseguida á buscarlo.

Un colegio recomendable.—En la sección correspondiente encontrarán nuestros lectores un aviso del importante COLEGIO-ACADEMIA DE SAN FERNANDO, que hace años funciona en Bilbao.

Lo recomendamos á nuestros paisanos que deseen mandar educar sus hijos á Europa; pues en dicho establecimiento, construido expresamente en el sitio más sano de la mencionada población, no pierden el tiempo los alumnos, dada la disciplina y el sistema práctico de enseñanza que rige en el mismo.

Fallecimiento.—El 5 del actual dejó de existir en esta ciudad el Sr. Juan de Dios Arriaga, antiguo vecino de Guaminí, que á fuerza de perseverante labor de muchos años, consiguió hacerse una posición respetable.

Sus restos fueron conducidos á la citada población para ser inhumados allí.

Almacén Beti-Bat.—Con este nombre basko, los señores Carlos Echeverría y C.^a, han abierto en la calle Belgrano 1401, esquina San José, un buen almacén, provisto de toda clase de productos alimenticios, especialmente de conservas de nuestro país.

Necrología.—Han dejado de existir en esta ciudad: Luciano Orbea, José Lassaga, Juan Jauregui y José Laurencena.

Banco Español.—Esta importantísima institución bancaria celebró días pasados asamblea general de accionistas, en la que se dió cuenta de la marcha próspera del establecimiento en el año último, que ha superado á los anteriores.

Fué propuesto el pago de un dividendo de un 12 por ciento por año, del que deducido 5 por ciento ya pagado, se distribuirán ahora siete pesos por acción, quedando aprobado por unanimidad de votos.

Procedióse también al nombramiento de los miembros que debían integrar el directorio por dos años, resultando elegidos los siguientes señores:

Don Manuel Duran, don José Tomás Sojo, don Juan José Blaquier, don Esteban Massini y don Jorge Catelin.

Para síndicos, por un año—Don Simón Sarachaga, y don Antonio Casanegra.

Para suplentes de síndico—Don Enrique Anchorena y don Enrique A. de Salterain.

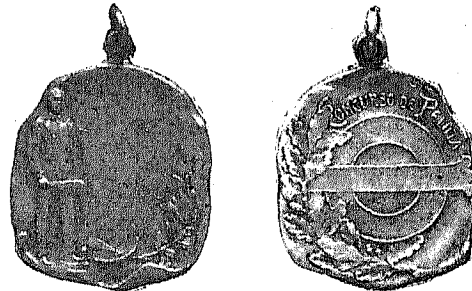
Las siguientes cifras dan una idea exacta de la prosperidad de dicha institución:

Capital suscrito.....	\$ 50.000.000.— c/l
Capital realizado.....	> 25.000.000.— >
Fondo de reserva y provisión....	> 4.508.891,94 >

Tarifa de carruajes.—El inspector general de la Intendencia municipal ha propuesto á la Municipalidad la siguiente tarifa para los vehículos de tracción á sangre:

La primera hora, \$ 1.30; la segunda hora subsiguiente, 1 peso; cada media hora ó fracción subsiguiente, 30 centavos; viajes á Flores, Belgrano, Chacarita, Hipódromos ó cursos de Palermo ó Flores, 2 pesos por la primera hora y 1 por las subsiguientes; viajes directos, las primeras diez cuadras, 50 centavos; por las diez cuadras subsiguientes ó fracción, 30 centavos.

Concurso de pelota.—Como prometimos en el número anterior, damos á conocer á nuestros lectores por medio de la reproducción del fotografiado, las artísticas meda-



llas, acuñadas por los importantes talleres de Horta y C.^a, calle Bartolomé Mitre 744, en las cuales figura: en el anverso, un gallardo tipo de pelotari con el share en la mano. Al pie una pelota, una cesta y una pala, orladas por un ramo de laurel. En el reverso, los títulos relacionados con el concurso y el nombre del premiado.

Aprovechando esta circunstancia, publicamos también los nombres de los aficionados laurakbatenses que salieron victoriosos en el concurso de nuestro viril sport, organizado por la Sociedad Laurak Bat:

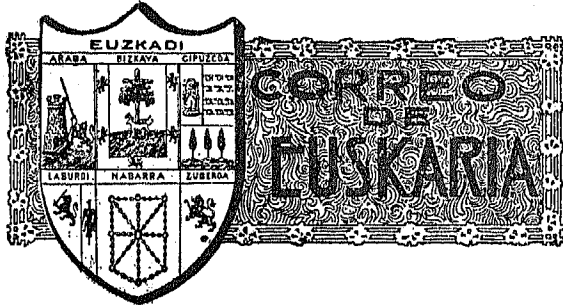
1.^a CATEGORÍA.—*Primer premio.*—Medalla de oro: Señores Antonio Iturralde y Francisco de Albisu.

1.^a CATEGORÍA.—*Segundo premio.*—Medalla de plata: Sres. Hilario Soroa y Eugenio Gamborena.

2.^a CATEGORÍA.—*Primer premio.*—Medalla de oro: Señores Juan y Sebastián Esoin.

2.^a CATEGORÍA.—*Segundo premio.*—Medalla de plata: Sres. Jorge Mendibe y Francisco Altuna.

3.^a CATEGORÍA.—*Primer premio.*—Medalla de oro: Señores Ramón Irizar y Dionisio Viniegra.



ALABA

NUOVA CARRETERA.—Dicen de Vitoria que se ha aprobado un proyecto de construcción de una nueva carretera que se titulará «Neveras» que unirá la población con el nuevo polvorín.

NUUESTRO CONCURSO FOTOGRAFICO.—La prensa vitoriana da cuenta de nuestro concurso fotográfico. *La Libertad*, especialmente, ha transcritto en sus columnas todas las bases del concurso, cuyas atenciones agradecemos al colega.

LA INDUSTRIA ALABESA.—Los periódicos de Vitoria se ocupan en sus últimos números de un magnífico automóvil Landaulet-Limousine, construido en la fábrica de coches de S. Alarcón, y hacen grandes elogios del adelanto á que ha llegado la industria alabesa.

VITORIA CLUB.—Esta Sociedad vitoriana ha celebrado una brillante fiesta, á la cual asistió inmenso y distinguido público.

Los locales de la Sociedad ofrecían un aspecto deslumbrador.

GIPUZKOA

EL FERROCARRIL ANGLO-BASKO-NABARRO.—Se ha llevado á cabo por fin en Alsasua, la reunión de los representantes de las Diputaciones de Alaba, Gipuzkoa y Nabarra y una comisión belga, para tratar de lo relativo á terminación de las obras del ferrocarril Anglo-Basko-Nabarro.

Entre otras cosas se acordó que las tres Diputaciones concederán á la Compañía constructora una subvención de 1.250.000 pesetas, obligándose la citada Compañía á entregar á las tres Diputaciones la mitad de la cantidad que exceda al producto de 11.000 pesetas en la explotación por kilómetro, mientras estas entregas no cubran el importe de la subvención.

El presupuesto formulado por la Compañía belga para la construcción de la línea del ferrocarril Anglo-Basko-Nabarro, excede de 11.000.000 de pesetas.

Del citado ferrocarril corresponden á la provincia de Alaba 60 kilómetros y 437 metros; á Gipuzkoa 40 kl. 464 metros, y á Nabarra 29 kl. 643 metros, componiendo un total de 130 kilómetros y 543 metros.

Están construídos y en explotación: en Alaba 13 kilómetros 400 metros entre Vitoria y Salinas y construídos, aunque sin ultimar, de Salinas á Escoriaza, ó sea una extensión de 21 kilómetros 600 metros.

Faltan, por tanto, por construir 91 kilómetros, más la terminación de las obras de Salinas á Escoriaza.

MINAS.—Han sido aprobadas las demarcaciones de las minas de hierro «Carmon» en Alza y Rentería, de 50 pertenencias; «Pepita» en Urnieta, de 100 pertenencias, y «Complemento» en Oñate, de 30 pertenencias.

NUUEVAS MAESTRAS.—En los exámenes recientemente celebrados en la Escuela Normal de San Sebastián, han obtenido el título de maestras de primera enseñanza, las siguientes alumnas:

Con la calificación de sobresalientes: Señoritas Mercedes Zala, Trinidad Rubio, María Bernabé, Francisca Berroeta, Consuelo Belderrain y Josefina Vázquez.

Con la calificación de aprobado: Señoritas María Luisa

Barrenechea, Carmen Calafel, Josefa Bazterrica, Mercedes Jorge, María Chapartegui, Fermína Larrañaga, Angela Luque, Juana Aguirre, Blanca Mendizábal y María Guy.

EN RENTERIA.—Se han celebrado con mucha animación las renombradas fiestas de la Magdalena.

Se jugaron grandes partidos de pelota que resultaron muy del agrado del público.

EN CEGAMA.—Declaróse un violento incendio en el caserío «Zatizalibar».

El edificio, que estaba habitado por su propietaria Josefa Antonia Larrea, quedó totalmente destruído, logrando únicamente salvarse parte del mobiliario y los ganados.

Afortunadamente no ocurrieron desgracias personales.

EN IDIAZABAL.—Los señores Matías Arteaga, D. Demetrio Jaurregualzo, D. Marcial Aguirre, D. Juan Cruz Jaurregualzo y D. José Francisco Aguirre, se han propuesto voluntaria y generosamente dotar al pueblo de aguas potables, sin que como es consiguiente el Ayuntamiento ni el vecindario tengan que menoscabar en nada sus intereses.

La acción generosa de tan buenos hijos del pueblo es muy elogiada por sus convecinos.

EN ALBISTUR.—Han contraído enlace la señorita María Gorostiaga con el perito agrícola don Ignacio María Lasguibar.

El acto religioso resultó una ceremonia muy lucida, sirviéndose después un espléndido lunch.

EN PASAJES.—Tuvo lugar la festividad anual de su patrón San Fermín, con gran animación y alegría, sobre todo entre el elemento joven que no cesó de bailar.

IRÚN.—La Sociedad Irún Sporting Club, piensa presentarse en noble lid para disputarse varias pruebas de atletismo y ciclismo que se van á celebrar en Bayona y Biarritz.

NECROLOGIA.—Han fallecido en San Sebastián: Isabel Jausoro y Aramburu, Cristóbal Elgarrosta y Legorburu, Josefa Elorriaga Solaberrieta, José María Garayalde y Mateo Alberro y Bengoechea.

BUQUES JAPONESSES.—Fondearon en la bahía de San Sebastián los cruceros japoneses «Chitore» y «Tsukuba» al mando del almirante Iñub.

A su oficialidad se le dispensó un cariñoso recibimiento, y según se nos informa, parece que quedaron encantados de las bellezas donostiaras.

PROPAGANDA DE LOS NACIONALISTAS BILBAINOS.—Se anuncia que en el próximo mes de Septiembre, 8.000 nacionalistas bilbainos celebrarán un importante mitin en San Sebastián para propagar allí sus ideales.

LAS FERIAS.—Existe el propósito de que las ferias del próximo mes de Septiembre se celebrarán este año en la explanada que existe en San Sebastián al final del paseo del Arbol de Gernika, después de la glorieta donde el año último fué plantado el árbol, símbolo de nuestras libertades.

Aunque algo alejado de la población, nos parece el sitio muy apropiado para esa clase de fiestas.

LA FRAGATA «SARMIENTO» EN SAN SEBASTIÁN.—Han sido objeto de cariñosas demostraciones los marineros argentinos que se encuentran en la Bella Donostia á bordo de la fragata «Sarmiento».

Al comandante y oficialidad se les obsequió con un gran banquete en el monte Ulia, y en obsequio de los mismos se organizaron interesantes regatas.

AFORTUNADOS.—De un billete de lotería premiado con 100.000 pesetas, enviado desde la administración de Bergara al estanco de la viuda de Pola, en Doba, cuatro

de los décimos, están en posesión de don Teodoro Azcarate, que veranea en Deba, y el quinto en poder del presbítero don José A. Olavarrieta. Han correspondido, pues, al primero 40.000 pesetas y 10.000 al segundo.

BANCO GIPUZKOANO.—Esta institución bancaria ha repartido la Memoria del primer semestre del año actual.

Los beneficios obtenidos durante el citado semestre, con deducción de intereses y corretaje, importaron 295.728,83 pesetas, y deducidos gastos generales y demás quedan reducidos á 223.486,37 pesetas.

De ellos se distribuirán: 105.000 á dividendo, á razón de 10,50 por acción; 75.000 á segundo fondo de reserva; 4.059,60 á retribución del Consejo y 6.089,40 á fondo de previsión para el personal del Banco, quedando un remanente á cuenta nueva de 33.337,37 pesetas.

El Balance general del Banco Gipuzkoano en 28 de Junio último arrojaba, en activo y en pasivo 119.326.716,55 pesetas.

PAISAJES BASKOS.—El ilustre Villogas está pintando en el valle de Loyola-Astigarraga, diferentes tablas, que le han sido pedidas del extranjero.

Todos ellos son asuntos y paisajes baskos.

NABARRA

LAS FIESTAS DE SAN FERMIN.—Por razones de comparación no dimos cuenta en el número anterior de las últimas fiestas de San Fermín, en las que este año parece que reinó una animación indescriptible.

Desde las primeras horas de la mañana notábase por toda la ciudad un movimiento extraordinario de forasteros.

Los balcones engalanados daban á la población un carácter alegre y pintoresco.

Los trenes llegaban atestados de viajeros é infinidad de turistas entraban triunfalmente á la población en automóviles adornados con banderolas.

El espectáculo del encierro, que por honor á la cultura, debería suprimirse como hemos sostenido otras veces, estuvo á punto de ser un día de luto para Pamplona, pues más de 100 personas corrieron el peligro de perecer víctimas de las furiosas acometidas de los toros. Es una tradición mal entendida y que debe abolirse.

No queremos relatar las peripecias que ocasionó el incomprendible espectáculo del encierro, que dió lugar entre otras cosas, á que á un joven llamado Miguel Ilandain, hubiera que llevarlo moribundo al hospital, porque francamente nos repugna, que en las columnas de esta revista aparezcan semejantes relatos impropios de nuestras costumbres seculares.

El Ayuntamiento de Pamplona, en corporación, concurre con maceros á la función religiosa celebrada en la capilla de San Fermín en la Iglesia de San Lorenzo.

El paso de la comitiva fué presenciado por un gentío inmenso.

Los fuegos artificiales y los bailes tuvieron gran lucimiento.

A los partidos de pelota acudió extraordinaria concurrencia.

En el teatro de Gayarre se vieron muy concurridas las representaciones de la compañía dramática Guerrero-Mendoza.

Los conciertos matinales en el teatro fueron de un éxito extraordinario.

La distinguida concurrencia que llenaba las localidades todas, ovacionó con entusiasmo delirante al coloso del violín, al nabarro queridísimo Pablo Sarasate, que se presentaba en público después de la enfermedad que no hace mucho inspiró tantos temores.

Las ovaciones se sucedieron en todas las obras, y el gran maestro, emocionado, tuvo que ejecutar cuatro piezas fuera de programa.

Pepita Sanz fué aplaudidísima, como digimos en el número anterior.

Se hicieron extensivas las manifestaciones de satisfacción y entusiasmo á la Sociedad Santa Cecilia, dirigida por don Ricardo Villa y el Orfeón Pamplonés, que estuvo admirable bajo la dirección del Sr. Mágica.

El paseo en el bosquecillo de la Taconera resultó bri-

llante, en el cual ejecutaba su variado repertorio una notable banda de música.

El ferial vióse concurridísimo.

Varias columnas podríamos ocupar con los detalles de las famosas fiestas, pero prescindimos de ello, porque la mayor parte los conocen nuestros lectores.

Para terminar, agregaremos que con gran solemnidad se ha verificado el reparto de premios á los agraciados en el Certamen Literario, Científico y Artístico, celebrado con ocasión de las fiestas de San Fermín.

En literatura han obtenido los primeros premios, doña María Avial Sanz, directora de la Escuela Normal de Maestras; don Carlos Sanz, abogado; don José Salvá, don Manuel Núñez y los accésits don Tomás Rodríguez, de Madrid; don Saldado Ezcuerdia y don José Ignacio Garamendia, de San Sebastián; don Francisco Huete, de Ateca.

En pintura ha obtenido los dos primeros premios el pintor bilbaino Asarta, percibiendo 1.750 pesetas. Fuera de concurso presentó dicho pintor Asarta, un paisaje bellísimo.

El pintor nabarro Vidal Mendia, obtuvo un premio de 500 pesetas.

En escultura y arquitectura, se ha llevado el premio don José Rico.

POR ESLAVA.—Signen con interés las gestiones relativas á la idea de perpetuar la memoria del ilustre músico nabarro Eslava. Cuéntase con el patrocinio de la Diputación para facilitar la realización del pensamiento.

OTRO OBSEQUIO DE SARASATE.—Al despedirse el gran Sarasate de Pamplona, ha hecho un nuevo regalo á su pueblo querido en memoria de los conciertos de este año.

La magnífica corona de plata, hojas imitaciones de laurel y de cintas de oro, que dedicó á Sarasate la gran pianista Berta Marx-Goldschmidt, figurará en adelante en el Museo Sarasate.

La corona lleva una hermosa inscripción grabada en los enlaces de la cinta, inscripción que recuerda la fecha imborrable de los conciertos de este año y los nombres de los señores Goldschmidt.

CAJAS RURALES.—El pensamiento de la formación de Cajas rurales está cundiendo rápidamente en esta provincia, sobre todo en el distrito de Aoiz; pues en casi todos los pueblos que lo constituyen se han fundado estas Cooperativas agrícolas.

DEFUNCIONES.—Han dejado de existir en Pamplona: Vicente Belza, Diácono Arteaga, Felipe Egniluz y Pedro Echebare.

En Elizondo: Josefa Antonia Equioiz.

En Garinoain: Feliciano Janariz.

En Lorea: Sebastiana Bakaikoa.

En Puente de Reina: Jacoba Belaunzarán.

El «TOBOGGAM».—En Pamplona se ha instalado un «Toboggam» por el estilo del que hace años funcionaba en Buenos Aires. Parece que sus empresarios se están «poniendo las botas», porque todo Pamplona está interesada por conocer la dulce sensación de tan rápido descenso.

SEÑORITAS FARMACÉUTICAS.—Ya hay en Nabarra una farmacia dirigida por una señorita.

En Bera se ha puesto al frente de la farmacia del difunto don Pablo Echeverría la hija de este señor, doña Clotilde Echeverría.

Esta señorita ha terminado recientemente su carrera, con la nota de sobresaliente.

Parece que no hay en España más que ésta y otra señorita que ejerzan la farmacia.

TRASLADO.—El Sr. Luis Gandiaga y Ripa, Magistrado de la Audiencia de Pamplona, ha sido trasladado con el cargo de Fiscal á la Audiencia Provincial de San Sebastián.

«FIESTAS REGIONALES.»—Títulase así un sensato artículo que publica *El Eco de Navarra*, en el que expone con muchísima razón la necesidad de que las fiestas que se celebren en los pueblos de nuestro país deben llevar

el sello típico euskaldun, por cuyo medio se conseguiría eficazmente conservar y desarrollar las inveteradas costumbres que no deben desarraigarse de los moradores del solar basko.

Indica muy atinadamente, que á fin de llegar á su realización, debería tenderse á la confederación de las poblaciones hermanas, por situación y convivencia, para facilitar la misión regeneradora que en este sentido debe producirse en nuestro país.

BIZKAYA

EXCURSIÓN Á AMOREBIETA.—Festejando el decreto de unión de los elementos nacionalistas, realizaron una importante excursión á Amorebieta gran número de correligionarios, en cuyo bonito pueblo celebraron un mitin.

El presidente de la Sociedad «Laurak Bat» de Buenos Aires, pronunció un discurso con tal motivo, ocupándose además de «Los baskos en la República Argentina.» Al final fué muy aplaudido.

La nota fraternal dominó en una forma amplia entre los numerosos expedicionarios que regresaron contentos y haciendo votos por el pronto restablecimiento de nuestras perdidas libertades.

EN LEZAMA.—Ha dejado de existir don Victor Landaburu y Eguren, padre del Sr. Nicomedes Landaburu, conocido comerciante de Buenos Aires.

LAS FIESTAS DEL CARMEN.—Con animación extraordinaria se han celebrado este año las fiestas del Carmen en Amorebieta, Sestao y otros puntos.

En todos ellos el orden fué completo.

UN CERTAMEN.—La fábrica de Altos Hornos ha concedido un premio de 3.000 pesetas para el certamen de bandas que este mes ha de celebrarse en Bilbao.

NOMBRE DE CALLE.—El Ayuntamiento bilbaino ha acordado en una de sus últimas sesiones, dar á la Travesía del Tivoli, el nombre de calle de doña Anselma de Salces y aumentar en 50.000 pesetas la subvención de 400.000 que tiene otorgada al nuevo Hospital civil que se inaugurará en breve.

NAUFRAGIO DEL VAPOR «AMBOTO».—Por noticias posteriores sabemos que el vapor «Amboto» varó en Quessant, quedando en situación tan peligrosa, que su salvación se cree muy difícil.

Su capitán don Francisco Ruiz y toda su tripulación se salvaron.

El citado vapor que pertenecía á la Compañía Bilbaina de Navegación, había salido de Newcastle para Burdeos con cargamento de carbón.

EN ARCEBIEGA.—Se ha verificado el enlace de la señorita María Teresa de Garay con el Sr. José Amezcua.

LA JUVENTUD BASKA.—La nueva Comisión Directiva de esta simpática Sociedad bilbaina, ha quedado constituida, por mayoría absoluta de votos, en la siguiente forma:

- Don Antonio de Maguregui, presidente.
- > Luis María de Larrea, vicepresidente.
- > Francisco de Orueta, secretario.
- > Eduardo de Urrutia, tesorero.
- > Herminio de Astarloa, contador.
- > Manuel de Eguileor, don Diego de Amézaga, don Juan de Larrucea y don Eugenio de Abrisqueta, vocales.

LA MANIFESTACIÓN EN SUKARRIETA.—Ha sido verdaderamente imponente la manifestación llevada á cabo en Pedernales en homenaje á Sabino de Arana y Goiri, con ocasión de depositar en su tumba una corona dedicada por la Sociedad Laurak Bat.

UN VOLCÁN.—La comisión organizadora de los festejos que en el mes actual tendrán lugar en Bilbao, ha acordado que una de las noches de fiestas se quemará en el monte Archanda un gran volcán.

EN AMOREBIETA.—Se han celebrado grandes fiestas, con motivo de la inauguración del nuevo Batzoki Zornoztarra.

PROYECTO DE GRAN HOTEL.—Una empresa extranjera proyecta construir en Bilbao un Hotel suntuoso.

ROMERÍA BASKA.—Organizada por la juventud baska, se ha celebrado en Arrankudiaga una romería de sabor esencialmente euskalduna, la primera de las que probablemente contribuirán á revivir las que tenían lugar en nuestro país en otros tiempos.

En todos los concurrentes ha dejado gratos recuerdos dicha romería, la que constituirá el comienzo de la serie de las que se irán organizando en lo sucesivo.

OBRA ESCULTÓRICA.—La prensa bilbaina hace grandes elogios de una obra que acaba de terminar el conocido escultor bilbaino, Higinio de Basterra.

Es un grupo escultórico que representa «El Tiempo.» En cuanto recibamos la reproducción fotográfica daremos á conocerla en estas columnas.

EN DEUSTO.—Viéronse animadísimas las fiestas de San Pedro.

La banda de música, alternando con los tamborileros, entretuvo alegremente al elemento joven.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

BAYONA.—Efecto de los irresistibles calores del presente verano, uno de los marineros de un vapor mercante inglés, surto en el puerto de Bayona, tuvo la desgraciada ocurrencia de bañarse después de haber comido.

Apenas lanzado al agua desapareció, sin que sus compañeros pudieran prestarle ningún auxilio, pereciendo ahogado.

DE SAN JUAN DE LUZ.—Noticias recibidas de esta estación veraniega, nos hacen saber que se halla en todo su apogeo la temporada, siendo numerosa la colonia forastera, pero la española es menor que la de otros años.

—Se jugó hace poco un interesante partido á rebote, en el que contendieron tres jugadores de Sara, el popular Zurdo de Hernani y Vitoriano de Villabona, contra el equipo de Orio.

Cuando más encarnizada era la lucha un accidente ocurrido á Embil obligó á suspender el partido cuando los primeros tenían 12 juegos por 11 los últimos.

La revancha se jugó posteriormente en el frontón Hasparren, y fué un verdadero acontecimiento sportivo. Los jugadores desarrollaron un juego soberbio, terminó el partido obteniendo la victoria el bando basko francés, por 13 juegos por 9.

Los de Orio no han perdido la esperanza por la derrota, y según tenemos entendido, es probable se juegue un match definitivo.

DE OCEANOGRAFÍA.—Dice un colega de esta región que la Sociedad de Oceanografía del Golfo de Gascuña, bajo cuya dirección se está celebrando la hermosa Exposición Marítima Internacional de Burdeos, ha invitado oficialmente al popular meteorólogo gipuzkoano don Juan Miguel Orcolaga, para que vaya á visitar dicho Certamen y dé allí varias conferencias, corriendo todos los gastos por cuenta de la misma.

El príncipe de Mónaco, que actualmente se encuentra con su yath «Alice», en los mares del Norte, efectuando estudios oceanográficos y que visitará oficialmente la Exposición Marítima de Burdeos, ha expresado deseos de conocer y conferenciar con el señor Orcolaga.

EN HENDAYA.—Prepáranse grandes festejos, entre los que figurará un concurso de nuestros típicos bailes.

ENLACES.—En Larresore se ha celebrado el enlace de la señorita Mariana Barnetche con el Sr. Martín Urruty. —En Louhosoa, verificóse también la ceremonia nupcial de la señorita María J. Etchegaray con el señor Pedro Ithurburu.